

LIÊN HIỆP CÁC HỘI VĂN HỌC NGHỆ THUẬT VIỆT NAM
HỘI VĂN HỌC NGHỆ THUẬT CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ VIỆT NAM

ĐIỀU VĂN THUYỀN

TRUYỆN THƠ DÂN TỘC THÁI



NHÀ XUẤT BẢN SÂN KHÁU

LIÊN HIỆP CÁC HỘI VĂN HỌC NGHỆ THUẬT VIỆT NAM
HỘI VĂN HỌC NGHỆ THUẬT CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ VIỆT NAM

ĐIỀU VĂN THUYỄN

(Sưu tầm, biên dịch, giới thiệu)

TRUYỆN THƠ DÂN TỘC THÁI

NHÀ XUẤT BẢN SÂN KHÁU

**ĐỀ ÁN BẢO TỒN, PHÁT HUY GIÁ TRỊ
TÁC PHẨM VĂN HỌC, NGHỆ THUẬT
CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ VIỆT NAM**

Cố vấn Ban Chỉ đạo: Nhà thơ Hữu Thỉnh

Chủ tịch Liên hiệp các Hội Văn học nghệ thuật Việt Nam

BAN CHỈ ĐẠO

1. Nhà văn Tùng Diên (Trần Quang Diên) *Trưởng ban*
2. Nhà nghiên cứu, TS. Đoàn Thanh Nô *Phó Trưởng ban Thường trực*
3. TS. Trịnh Thị Thủy *Phó Trưởng ban*
4. Nhạc sĩ Nông Quốc Bình *Ủy viên kiêm Giám đốc*
5. GS.TS. Nguyễn Xuân Kính *Ủy viên*
6. PGS.TS. Lâm Bá Nam *Ủy viên*
7. ThS. Vũ Công Hội *Ủy viên*
8. ThS. Phạm Văn Trường *Ủy viên*
9. ThS. Nguyễn Nguyên *Ủy viên*
10. ThS. Nguyễn Ngọc Bích *Ủy viên*

Giám đốc

Nhạc sĩ Nông Quốc Bình

LỜI GIỚI THIỆU

Ủy ban toàn quốc Liên hiệp các Hội Văn học nghệ thuật Việt Nam là tổ chức chính trị - xã hội - nghề nghiệp, thành viên của Mặt trận Tổ quốc Việt Nam, mái nhà chung của các Hội Văn học nghệ thuật cả nước. Liên hiệp gồm 74 tổ chức thành viên với trên 45.000 hội viên là văn nghệ sĩ thuộc các Hội Văn học nghệ thuật chuyên ngành Trung ương và các Hội Văn học nghệ thuật tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, trong đó có Hội Văn học nghệ thuật các Dân tộc thiểu số Việt Nam.

Trải qua gần 25 năm hình thành và phát triển, đến nay Hội Văn học nghệ thuật các Dân tộc thiểu số Việt Nam đã có hơn một nghìn hội viên, trong đó gần 600 hội viên là người dân tộc thiểu số hoạt động tại 34 tổ chức cơ sở và các chi hội, tỉnh thành hội trong cả nước. Trong giai đoạn từ năm 1999 đến nay, được sự quan tâm của Đảng và Nhà nước, đã có hàng nghìn công trình, tác phẩm văn học, nghệ thuật các dân tộc thiểu số Việt Nam được sưu tầm, nghiên cứu, biên dịch, sáng tạo.

Bộ sách này là một phần của Đề án “Bảo tồn, phát huy giá trị tác phẩm văn học, nghệ thuật các dân tộc thiểu số Việt Nam”, với mục tiêu là thực hiện chính sách dân tộc của Đảng, Nhà nước nhằm bảo tồn, phát huy giá trị tác phẩm văn học, nghệ thuật các dân tộc thiểu số Việt Nam; quảng bá di sản văn hóa các dân tộc thiểu số Việt Nam với bạn bè thế giới; góp phần xây dựng nền văn hóa Việt Nam tiên tiến, đậm đà bản sắc dân tộc và xây dựng khối đại đoàn kết toàn dân tộc, thúc đẩy tiến trình đẩy mạnh công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước và hội nhập quốc tế; bổ sung nguồn tài liệu phục vụ công tác giảng dạy, nghiên cứu, trao đổi, giao lưu và phát triển văn hóa giữa các tộc người, nhân dân trong và ngoài nước, với cộng đồng quốc tế.

Bộ sách là kết quả từ kho tài liệu hàng nghìn công trình, tác phẩm đã được nghiên cứu, sưu tầm, biên dịch, sáng tạo qua nhiều thế hệ tác giả, nghệ nhân, hội viên của Hội Văn học nghệ thuật các Dân tộc thiểu số Việt Nam.

Trong quá trình thực hiện bộ sách, Ban Chỉ đạo mong nhận được góp ý của quý bạn đọc gần xa.

TM. BAN CHỈ ĐẠO
TRƯỞNG BAN

Nhà văn Tùng Điền

Phó Chủ tịch Thường trực

Liên hiệp các Hội Văn học nghệ thuật Việt Nam

TRUYỆN NÀNG CHIÊU QUÂN

Tóm tắt nội dung

Chuyện kể rằng, vua Nguyên nước Ngô một đêm nằm mơ gặp nàng Chiêu Quân con gái người Kinh ở bên nước Nam. Nàng vô cùng xinh đẹp. Hai người quấn quýt bên nhau, chuyện trò tâm đầu ý hợp. Sáng hôm sau, nhà vua triệu các quan văn võ đến hỏi về giấc mơ đó.

Quân sư bói xem rồi tâu lên rằng: “Vua sẽ lấy được nàng Chiêu Quân làm thiếp”. Nghe quân sư nói vậy, nhà vua liền cử quan tướng Mao Den xuống nước Nam tìm kiếm. Mao Den hỏi thăm đến nhà quan tri phủ người Kinh có con gái tên là nàng Chiêu Quân. Chiêu Quân vốn là con gái mừng Trời xuống đầu thai sinh hạ. Nhan sắc của nàng xinh tươi không ai sánh bằng.

Mao Den nói đến đây là để tìm nàng Chiêu Quân xinh đẹp mà vua nằm mơ thấy, xin đón về

phong làm bà lớn trong cung vua. Nghe nói vậy, nàng Chiêu Quân cũng khai báo thật lòng rằng: nàng cũng nằm mơ gặp và quần quýt cùng vua Nguyên bên nước Ngô.

Quan tri phủ cho phép Mao Den đưa con gái Chiêu Quân cùng bức họa chân dung của nàng sang nước Ngô. Về đến phủ, Mao Den lật mặt, đòi Chiêu Quân phải nộp vàng bạc châu báu thì hãn mới tâu lên vua phong chức lớn cho nàng. Nhưng Chiêu Quân không có của để nộp. Thế là hãn liền giam nàng vào ngục, rồi lấy mực chấm nốt ruồi lên mi mắt trong tấm chân dung của nàng, mang vào dâng lên nhà vua, nói là nàng không đẹp.

Nàng Chiêu Quân bị giam trọn một năm. Một hôm, hoàng hậu vào vườn hoa chơi, nghe tiếng than khóc của nàng trong nhà giam. Hoàng hậu hỏi rõ sự tình rồi liền cứu nàng ra và báo cho nhà vua biết. Vua nổi giận, lệnh cho quân lính đến bao vây phủ tướng để bắt Mao Den.

Nhưng hãn biết trước, đã mang theo chân dung nàng Chiêu Quân trốn sang mường Hôk. Hãn dâng hình Chiêu Quân lên vua Hôk làm quà. Vua Hôk cử đoàn sứ giả đến gặp vua Nguyên xin đón Chiêu Quân về cho vua Hôk. Vua Nguyên không đồng ý,